

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk

Kommissionens forordning (EF) nr. 1846/2003 af 20. oktober 2003 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager ... 1

★ **Kommissionens forordning (EF) nr. 1847/2003 af 20. oktober 2003 om foreløbig tilladelse til en ny anvendelse af et tilsætningsstof og permanent tilladelse til et allerede tilladt tilsætningsstof til foderstoffer ⁽¹⁾** 3

★ **Kommissionens forordning (EF) nr. 1848/2003 af 20. oktober 2003 om indstilling af fiskeri efter torsk fra fartøjer, som fører portugisisk flag** 6

Kommissionens forordning (EF) nr. 1849/2003 af 20. oktober 2003 om fastsættelse af verdensmarkedsprisen for ikke-egreneret bomuld

 7

II Retsakter, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

Rådet

2003/744/Euratom:

★ **Rådets afgørelse af 22. september 2003 om godkendelse af, at Kommissionen indgår en aftale mellem Det Europæiske Atomenergifællesskab (Euratom) og regeringen for Republikken Usbekistan om samarbejde om brug af kerneenergi til fredelige formål** 8

Aftale mellem Det Europæiske Atomenergifællesskab (Euratom) og regeringen for Republikken Usbekistan om samarbejde om brug af kerneenergi til fredelige formål

 9

Kommissionen

2003/745/EF:

★ **Kommissionens beslutning af 13. oktober 2003 om EF-tilskud til udryddelse af klassisk svinepest i Tyskland i 2002 (meddelt under nummer K(2003) 3584)** 18

⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

2003/746/EF:

- ★ **Kommissionens beslutning af 14. oktober 2003 om listen over programmer for udryddelse og overvågning af visse typer TSE, hvortil der kan ydes EF-tilskud i 2004** (meddelt under nummer K(2003) 3713) 24

2003/747/EF:

- ★ **Afgørelse nr. 2/2003 truffet af Den Blandede Komité EF-Andorra den 8. oktober 2003 om yderligere bestemmelser for iværksættelsen af tillægsprotokollen om veterinære spørgsmål til aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Fyrstendømmet Andorra, undertegnet i Bruxelles den 15. maj 1997** 28

I

(Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1846/2003
af 20. oktober 2003
om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1947/2002 ⁽²⁾, særlig artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag.

- (2) Ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 21. oktober 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. oktober 2003.

På Kommissionens vegne
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektør for landbrug

⁽¹⁾ EFT L 337 af 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EFT L 299 af 1.11.2002, s. 17.

BILAG

til Kommissionens forordning af 20. oktober 2003 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
0702 00 00	052	86,8
	060	73,8
	064	88,6
	096	51,1
	204	82,0
	999	76,5
0707 00 05	052	112,4
	999	112,4
0709 90 70	052	101,8
	999	101,8
0805 50 10	052	90,0
	388	102,8
	524	50,4
	528	56,3
	999	74,9
0806 10 10	052	95,7
	400	194,0
	508	398,8
	624	230,3
	999	229,7
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	32,8
	096	41,3
	388	72,1
	400	69,2
	404	79,9
	720	42,4
	800	175,4
	804	104,1
	999	77,2
0808 20 50	052	105,2
	060	44,5
	064	60,3
	999	70,0

⁽¹⁾ Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2020/2001 (EFT L 273 af 16.10.2001, s. 6).
Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1847/2003

af 20. oktober 2003

om foreløbig tilladelse til en ny anvendelse af et tilsætningsstof og permanent tilladelse til et allerede tilladt tilsætningsstof til foderstoffer

(EØS-relevant tekst)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 70/524/EØF af 23. november 1970 om tilsætningsstoffer til foderstoffer⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens direktiv 2003/7/EF⁽²⁾, særlig artikel 3, artikel 9d, stk. 1, og artikel 9e, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) I direktiv 70/524/EØF er det fastsat, at nye anvendelser af allerede tilladte tilsætningsstoffer forudsætter en EF-tilladelse.

(2) For så vidt angår tilsætningsstoffer, der er omhandlet i bilag C, del II, i direktiv 70/524/EØF, som omfatter enzymer, kan der gives foreløbig tilladelse til nye anvendelser af et tilsætningsstof til foderstoffer, såfremt betingelserne i direktivet er opfyldt, og det ud fra de foreliggende resultater med rette kan formodes, at stoffet har én af de virkninger, der er omhandlet i direktivets artikel 2, litra a), når det anvendes i foder. Gyldighedsperioden for den foreløbige tilladelse kan ikke være over fire år.

(3) Det enzym, der er omhandlet i bilag I («enzymet»), blev første gang midlertidigt tilladt til slagtekyllinger ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1436/98⁽³⁾ efter positiv udtalelse fra Den Videnskabelige Komité for Foder, navnlig om sikkerheden ved produktet. Den foreløbige tilladelse til tilsætningsstoffet blev med Kommissionens forordning (EF) nr. 2200/2001⁽⁴⁾ forlænget til den 30. juni 2004.

(4) Producenten har forelagt nye oplysninger til støtte for ansøgningen om udvidelse af tilladelsen til at anvende enzymet til at omfatte slagtekalkuner.

(5) Vurderingen af ansøgningen om tilladelse til den nye anvendelse af enzymet viser, at alle betingelser for foreløbig tilladelse i direktiv 70/524/EØF er opfyldt.

(6) Den Videnskabelige Komité for Foder afgav den 27. marts 2003 en positiv udtalelse om sikkerheden ved det pågældende enzym til slagtekalkuner på de betingelser, der er beskrevet i denne forordning.

(7) I direktiv 70/524/EØF er det fastsat, at tilsætningsstoffer, der er omhandlet i direktivets bilag C, del II, kan tillades uden tidsbegrænsning, hvis betingelserne i artikel 3a er opfyldt.

(8) Den mikroorganisme, der er omhandlet i bilag II («mikroorganismen»), blev første gang midlertidigt tilladt ved forordning (EF) nr. 1436/98 efter positiv udtalelse fra Den Videnskabelige Komité for Foder, navnlig om sikkerheden ved produktet. Den foreløbige tilladelse til mikroorganismen blev med forordning (EF) nr. 2200/2001 forlænget til den 30. juni 2004.

(9) Producenten har forelagt nye oplysninger til støtte for ansøgningen om tilladelse uden tidsbegrænsning til anvendelse af mikroorganismen.

(10) Vurderingen af ansøgningen om tilladelse til ny anvendelse af den pågældende mikroorganisme viser, at alle betingelserne for en tilladelse uden tidsbegrænsning i henhold til direktiv 70/524/EØF er opfyldt.

(11) Den Videnskabelige Komité for Foder afgav den 2. december 2002 en positiv udtalelse om effektiviteten af mikroorganismen på visse betingelser, som er beskrevet i denne forordning.

(12) Anvendelse af enzymet til slagtekalkuner bør således tillades i en periode på fire år, og anvendelse af mikroorganismen til smågrise med en vægt på op til 35 kg bør tillades uden tidsbegrænsning.

(13) Vurderingen af de to ansøgninger viser, at der kræves bestemte procedurer for at beskytte arbejdstagere mod at blive udsat for enzymet og mikroorganismen. En sådan beskyttelse er dog sikret ved anvendelse af Rådets direktiv 89/391/EØF af 12. juni 1989 om iværksættelse af foranstaltninger til forbedring af arbejdstagernes sikkerhed og sundhed under arbejdet⁽⁵⁾.

(14) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for Fødevarekæden og Dyresundhed —

⁽¹⁾ EFT L 270 af 14.12.1970, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 22 af 25.1.2003, s. 28.

⁽³⁾ EFT L 191 af 7.7.1998, s. 15.

⁽⁴⁾ EFT L 299 af 15.11.2001, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT L 183 af 29.6.1989, s. 1.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Det tilsætningsstof, der tilhører gruppen »enzymer«, og som er opregnet i bilag I, tillades anvendt som tilsætningsstof til foderstoffer på de i nævnte bilag fastsatte betingelser.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. oktober 2003.

Artikel 2

Det tilsætningsstof, der tilhører gruppen »mikroorganismer«, og som er anført i bilag II, tillades anvendt som tilsætningsstof til foderstoffer på de i nævnte bilag fastsatte betingelser.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

På Kommissionens vegne

David BYRNE

Medlem af Kommissionen

BILAG I

Nr. (eller EF-nr.)	Tilsætningsstof	Kemisk betegnelse, beskrivelse	Dyreart eller -kategori	Maksimumsalder	Minimumsindhold	Maksimumsindhold	Andre bestemmelser	Tilladelsens varighed
					Antal enheder aktivt stof/kg fuldfoder			
»Enzymer								
14	Endo-1,4-beta-xylanase EC 3.2.1.8.	Præparat af endo-1,4-beta-xylanase produceret af <i>Aspergillus niger</i> (CBS 520.94), med en aktivitet på mindst: Fast form: 600 U/g ⁽¹⁾ Flydende: 300 U/ml	Slagtekalkuner	—	300 U	—	1. I brugsvejledningen for tilsætningsstoffet og forblendingen angives oplagringstemperatur, holdbarhed og pelleteringsstabilitet 2. Anbefalet dosis pr. kg fuldfoder: 300-1 200 U 3. Anvendes i foderblandinger med højt indhold af andre polysaccharider end stivelse (især arabinoxylaner), f.eks. med indhold af hvede på over 40 %	24.10.2007

⁽¹⁾ 1 U er den mængde enzym, der frigiver 1 mikromol xylose fra birke-xylan pr. minut ved pH 5,3 og 50 °C.

BILAG II

Nr. (eller EF-nr.)	Tilsætningsstof	Kemisk betegnelse, beskrivelse	Dyreart eller -kategori	Maksimumsalder	Minimumsindhold	Maksimumsindhold	Andre bestemmelser	Tilladelsens varighed
					CFU/kg fuldfoder			
»Mikroorganismer								
E1703	<i>Saccharomyces cerevisiae</i> CNCM I-1079	Præparat af <i>Saccharomyces cerevisiae</i> , der indeholder mindst: 2×10^{10} CFU/g tilsætningsstof	Smågrise	—	2×10^9	6×10^9	Til smågrise op til ca. 35 kg. I brugsvejledningen for tilsætningsstoffet og forblendingen angives oplagringstemperatur, holdbarhed og pelleteringsstabilitet	Uden tidsbegrænsning ^a

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1848/2003**af 20. oktober 2003****om indstilling af fiskeri efter torsk fra fartøjer, som fører portugisisk flag**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2847/93 af 12. oktober 1993 om indførelse af en kontrolordning under den fælles fiskeripolitik ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 806/2003 ⁽²⁾, særlig artikel 21, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I Rådets forordning (EF) nr. 2341/2002 af 20. december 2002 om fastsættelse for 2003 af fiskerimuligheder og dertil knyttede betingelser for visse fiskebestande og grupper af fiskebestande gældende for EF-farvande og for EF-fartøjer i andre farvande, som er omfattet af fangstbegrænsninger ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1407/2003 ⁽⁴⁾, er der fastsat kvoter for torsk for 2003.
- (2) For at overholde bestemmelserne om de kvantitative begrænsninger af fangsterne af kvoterede bestande er det nødvendigt, at Kommissionen fastsætter den dato, på hvilken fiskeriet fra fiskerfartøjer, som fører en medlemsstats flag, har medført, at den tildelte kvote må anses for at være opbrugt.
- (3) Ifølge de oplysninger, der er meddelt Kommissionen, har fiskeriet efter torsk fra fartøjer, som fører portugisisk flag eller er registreret i Portugal, i farvandene i

ICES-område I, II (norske farvande) nået den tildelte kvote for 2003. Portugal har forbudt fiskeri efter denne bestand fra den 25. september 2003. Denne dato bør derfor også fastsættes i denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Fiskeriet efter torsk fra fartøjer, der fører portugisisk flag eller er registreret i Portugal, i ICES-område I, II (norske farvande) har medført, at Portugals kvote af torsk for 2003 må anses for at være opbrugt.

Fiskeriet efter torsk i ICES-område I, II (norske farvande) fra fartøjer, der fører portugisisk flag eller er registreret i Portugal, er forbudt ligesom opbevaring om bord, omladning og landing af den ovenfor nævnte bestand fanget af de nævnte fartøjer efter denne forordnings anvendelsesdato.

*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Den anvendes fra den 25. september 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. oktober 2003.

På Kommissionens vegne
Jörgen HOLMQUIST
Generaldirektør for fiskeri

⁽¹⁾ EFT L 261 af 20.10.1993, s. 1.⁽²⁾ EUT L 122 af 16.5.2003, s. 1.⁽³⁾ EFT L 356 af 31.12.2002, s. 12.⁽⁴⁾ EUT L 201 af 8.8.2003, s. 3.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1849/2003**af 20. oktober 2003****om fastsættelse af verdensmarkedsprisen for ikke-egreneret bomuld**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til protokol 4 om bomuld knyttet til akten vedrørende Grækenlands tiltrædelse, senest ændret ved Rådets forordning (EF) nr. 1050/2001 ⁽¹⁾,under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1051/2001 af 22. maj 2001 om støtte til bomuldsproduktioner ⁽²⁾, særlig artikel 4, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ifølge artikel 4 i forordning (EF) nr. 1051/2001 fastsættes der regelmæssigt en verdensmarkedspris for ikke-egreneret bomuld på grundlag af den konstaterede verdensmarkedspris for egreneret bomuld under hensyntagen til det historiske forhold mellem den fastlagte verdensmarkedspris for egreneret bomuld og den beregnede pris for ikke-egreneret bomuld. Dette historiske forhold er fastlagt i artikel 2, stk. 2, i Kommissionens forordning (EF) nr. 1591/2001 af 2. august 2001 ⁽³⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 1486/2002 ⁽⁴⁾ om gennemførelsesbestemmelser for støtteordningen for bomuld. Hvis verdensmarkedsprisen ikke kan fastsættes således, beregnes den på grundlag af den seneste fastsatte pris.
- (2) I henhold til artikel 5 i forordning (EF) nr. 1051/2001 fastsættes verdensmarkedsprisen for ikke-egreneret bomuld for et produkt med visse egenskaber under

hensyntagen til de højeste af de udbud og noteringer på verdensmarkedet, der anses for at være repræsentative for markedets faktiske tendens. Ved denne fastsættelse tages der hensyn til et gennemsnit af udbuddene og noteringerne konstateret på en eller flere repræsentative europæiske børser for et produkt leveret cif en havn i Fællesskabet fra de forskellige leverandørlande, der anses for at være mest repræsentative for den internationale handel. Der er dog fastsat justeringer af disse kriterier ved fastsættelsen af verdensmarkedsprisen for egreneret bomuld af hensyn til forskelle, der er begrundet i det leverede produkts kvalitet eller udbuddenes og noteringernes art. Disse justeringer er fastsat i artikel 3, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1591/2001.

- (3) Anvendelsen af ovennævnte kriterier fører til fastsættelsen af verdensmarkedsprisen for ikke-egreneret bomuld på nedennævnte niveau —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Verdensmarkedsprisen for ikke-egreneret bomuld som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1051/2001 fastsættes til 34,495 EUR/100 kg.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 21. oktober 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. oktober 2003.

På Kommissionens vegne
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektør for landbrug

⁽¹⁾ EFT L 148 af 1.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 148 af 1.6.2001, s. 3.

⁽³⁾ EFT L 210 af 3.8.2001, s. 10.

⁽⁴⁾ EFT L 223 af 20.8.2002, s. 3.

II

(Retsakter, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS AFGØRELSE

af 22. september 2003

om godkendelse af, at Kommissionen indgår en aftale mellem Det Europæiske Atomenergifællesskab (Euratom) og regeringen for Republikken Usbekistan om samarbejde om brug af kerneenergi til fredelige formål

(2003/744/Euratom)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab, særlig artikel 101, stk. 2,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Kommissionen har i overensstemmelse med Rådets direktiver, der er vedtaget ved Rådets afgørelse af 26. juni 2000, forhandlet en aftale mellem Det Europæiske Atomenergifællesskab (Euratom) og Usbekistans regering om samarbejde om brug af kerneenergi til fredelige formål.
- (2) Kommissionen bør bemyndiges til at indgå aftalen —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Eneste artikel

Kommissionen bemyndiges herved til at indgå en aftale mellem Det Europæiske Atomenergifællesskab (Euratom) og Usbekistans regering om samarbejde om brug af kerneenergi til fredelige formål.

Teksten til aftalen er knyttet til denne afgørelse.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. september 2003.

På Rådets vegne

F. FRATTINI

Formand

AFTALE

mellem Det Europæiske Atomenergifællesskab (Euratom) og regeringen for Republikken Usbekistan om samarbejde om brug af kerneenergi til fredelige formål

DET EUROPÆISKE ATOMENERGIFÆLLESSKAB (EURATOM), i det følgende benævnt »Fællesskabet«, og

REGERINGEN FOR REPUBLIKKEN USBEKISTAN, i det følgende benævnt »Usbekistan«,

begge i det følgende også benævnt »parterne«,

SOM ER KLAR OVER, at ifølge partnerskabs- og samarbejdsaftalen (PSA) mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Usbekistan på den anden side, som trådte i kraft den 1. juli 1999, skal handelen med nukleare materialer finde sted i overensstemmelse med bestemmelserne i en særtaftale, der indgås mellem Euratom og Usbekistan,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at alle Fællesskabets medlemsstater og Usbekistan er parter i traktaten om ikke-spredning af kernevåben, i det følgende benævnt »ikke-spredningstraktaten«,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at Fællesskabet, dets medlemsstater og Usbekistan går stærkt ind for at sikre, at forskning, udvikling og brug af kerneenergi til fredelige formål finder sted på en måde, der er forenelig med målene i ikke-spredningstraktaten,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at der anvendes sikkerhedskontrol i Fællesskabet både i henhold til Euratom-traktatens kapitel VII og til sikkerhedsaftaler, som er indgået mellem Fællesskabet, dets medlemsstater og Den Internationale Atomenergiorganisation, i det følgende benævnt »IAEA«,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at der i Usbekistan anvendes sikkerhedskontrol i henhold til en sikkerhedsaftale mellem Usbekistan og IAEA,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at Fællesskabet, dets medlemsstater og Usbekistan fastholder deres støtte til IAEA og organisationens forbedrede sikkerhedssystem,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at grundlaget for parternes samarbejde i den civile nukleare sektor bør styrkes ved hjælp af en rammeaftale,

HAR INDGÅET FØLGENDE AFTALE:

KAPITEL I

MÅL OG OMFANG

Artikel 1

Målet for denne aftale er at opstille rammerne for samarbejdet mellem parterne om fredelig anvendelse af kerneenergi med henblik på at styrke de samlede samarbejdsforbindelser mellem Fællesskabet og Usbekistan, på grundlag af fælles fordel og gensidighed, og uden at parternes beføjelser indskrænkes.

Artikel 2

1. Parterne kan samarbejde som nærmere beskrevet i artikel 3-7 om fredelig anvendelse af kerneenergi inden for følgende områder:

- a) nuklear sikkerhed (artikel 3)
- b) nuklear forskning og udvikling på andre områder end omhandlet under litra a) (artikel 6)
- c) handel med nukleare materialer og levering af tjenesteydelser i brændselskredsløbet (artikel 7)
- d) andre relevante områder af gensidig interesse (artikel 8).

2. Det samarbejde mellem parterne, der henvises til i denne artikel, kan også finde sted mellem dertil bemyndigede personer og foretagender, der er etableret i Fællesskabet eller Usbekistan.

KAPITEL II

NUKLEAR SIKKERHED

Artikel 3

1. Samarbejdet skal tilskynde og bidrage til forbedring af nuklear sikkerhed, herunder fastlæggelse og anvendelse af videnskabeligt underbyggede og internationalt accepterede retningslinjer for sikkerhed, og til parternes gennemførelse af konventionen om nuklear sikkerhed.

2. Samarbejdet skal have det bredest mulige sigte og finde sted inden for følgende områder:

a) Strålingsbeskyttelse:

Forskning, reguleringsmæssige forhold, udarbejdelse af sikkerhedsstandarder samt undervisning og uddannelse. Der ydes virkningerne af lave doser, erhvervsmæssig udsættelse, beregning af forventet dosis for de ansatte og forvaltning af situationer efter uheld særlig opmærksomhed.

b) Forvaltning af nukleart affald:

Vurdering og optimering af deponering i undergrunden og videnskabelige aspekter af forvaltningen af nukleart affald.

- c) Forskning og udvikling vedrørende sikkerhedskontrol med nukleare materialer:

Udvikling og evaluering af måleteknikker for nukleare materialer og karakterisering af referencematerialer til sikkerhedskontrolvirksomhed samt udvikling af systemer til regnskabsføring og kontrol med nukleare materialer.

- d) Forebyggelse af ulovlig handel med nukleare og radioaktive materialer:

Samarbejde om fremme af metoder og teknikker til kontrol med nukleare og radioaktive materialer.

3. Andre samarbejdsområder inddrages under dette kapitel efter aftale mellem parterne og gennemføres i henhold til deres respektive lovgivning.

Artikel 4

1. Samarbejdet under dette kapitel gennemføres særlig ved hjælp af følgende:

- udveksling af teknisk viden ved hjælp af rapporter, besøg, seminarer, tekniske møder mv.
- udveksling af personale mellem deltagende laboratorier og/eller organer på begge sider, også i uddannelsesøjemed
- udveksling af prøver, materialer, instrumenter og apparatur til forsøgsbrug
- ligelig medvirken i fælles undersøgelser og aktiviteter.

2. Parterne og/eller organer, som af en af parterne får overdraget førnævnte aktiviteter, kan i det nødvendige omfang indgå gennemførelsesarrangementer, der fastsætter omfang og betingelser for gennemførelse af specifikke samarbejdsaktiviteter. Sådanne gennemførelsesarrangementer kan bl.a. indeholde finansielle bestemmelser, fastsættelse af det ledelsesmæssige ansvar og detailbestemmelser om informationsformidling og intellektuel ejendomsret.

3. For så vidt muligt at undgå dobbeltarbejde tilstræber parterne at koordinere deres aktiviteter under denne aftale med andre internationale aktiviteter inden for nuklear sikkerhed, som de tager del i.

Artikel 5

1. Parternes forpligtelser i henhold til dette kapitel betinges af, at de nødvendige midler er til rådighed.

2. Alle omkostninger ved samarbejdet afholdes af den part, hos hvem de opstår.

KAPITEL III

NUKLEAR FORSKNING OG UDVIKLING PÅ ANDRE OMRÅDER

Artikel 6

1. Samarbejde under dette kapitel vedrører nuklear forsknings- og udviklingsvirksomhed af gensidig interesse for parterne på andre områder end de i artikel 3 omhandlede, som parterne måtte aftale indbyrdes, forudsat at den falder inden for de forsknings- og udviklingsaktiviteter, hver part har i gang.

2. Samarbejdet kan bl.a. omfatte følgende områder:

- a) anvendelse af kerneenergi inden for medicin og industri, herunder elproduktion
- b) den gensidige påvirkning mellem energi og miljø
- c) alle andre områder af nuklear forskning og udvikling, som parterne måtte aftale, for så vidt som dette lader sig gøre inden for parternes lovgivning.

3. Samarbejdet skal bl.a. konkretiseres ved:

- udveksling af teknisk viden ved hjælp af rapporter, besøg, seminarer, tekniske møder mv.
- udveksling af personale mellem deltagende laboratorier og/eller organer på begge sider, også i uddannelsesøjemed
- udveksling af prøver, materialer, instrumenter og apparatur til forsøgsbrug
- ligelig medvirken i fælles undersøgelser og aktiviteter.

4. a) Omfang og betingelser for samarbejde om konkrete projekter fastsættes i det nødvendige omfang i gennemførelsesarrangementer, som parterne indgår via deres kompetente instanser, der handler i overensstemmelse med gældende lovgivning og forvaltningsforskrifter.

- b) Sådanne gennemførelsesarrangementer kan bl.a. indeholde finansielle bestemmelser, fastsættelse af det ledelsesmæssige ansvar og detailbestemmelser om informationsformidling og intellektuel ejendomsret.

- c) Omkostningerne ved samarbejdet afholdes af den part, hos hvem de opstår, medmindre andet udtrykkeligt er aftalt.

- d) Nukleare overførsler, der finder sted i medfør af samarbejde i henhold til dette kapitel, skal opfylde de relevante internationale og multilaterale forpligtelser, som parterne og Fællesskabets medlemsstater har indgået vedrørende fredelig anvendelse af kerneenergi, jf. artikel 7, stk. 5.

KAPITEL IV

b) Nukleare materialer skal underkastes:

HANDEL MED NUKLEARE MATERIALER OG LEVERING AF RELEVANTE TJENESTEYDELSER*Artikel 7*

1. Nukleare materialer, der overføres mellem parterne direkte eller gennem et tredjeland, falder ind under denne aftale, så snart de befinder sig under modtagerpartens territoriale jurisdiktion, forudsat at den leverende part inden eller ved afsendelsen skriftligt har underrettet modtagerparten ifølge procedurerne i et administrativt arrangement, som indgås mellem parternes kompetente myndigheder.

2. Bestemmelserne i denne aftale gælder for nukleare materialer, som omhandlet i stk. 1, indtil

— det ifølge bestemmelserne om afslutning af sikkerhedskontrol i den relevante aftale, der henvises til i stk. 5, litra e), er fastslået, at de ikke længere er brugbare til nukleare aktiviteter ud fra et sikkerhedskontrolsynspunkt, eller at de pågældende materialer i praksis ikke lader sig genvinde

— de er blevet overført uden for modtagerpartens jurisdiktion i overensstemmelse med stk. 5, litra e), eller

— parterne er enige om, at de ikke længere skal være omfattet af aftalen.

3. Handel med nukleare materialer og levering af relevante tjenesteydelser mellem parterne skal gennemføres til markedspriser.

4. a) Parterne søger at undgå konfliktsituationer, der kræver anvendelse af handelsmæssig sikkerhedskontrol i samhandelen med nukleare materialer. Skulle der alligevel opstå vanskeligheder i sådan samhandel, som udgør en alvorlig økonomisk trussel mod den nukleare industri, herunder uranbrydning, i Fællesskabet eller i Usbekistan, kan hver part anmode om konsultationer, der afholdes hurtigst muligt i et ad hoc-udvalg.

b) Hvis konsultationerne ikke fører til en gensidigt acceptabel løsning på disse problemer, kan den part, der har anmodet om dem, træffe passende handelsmæssig sikkerhedskontrol for at løse dem eller afbøde virkningerne af dem i overensstemmelse med sin interne lovgivning og med de relevante folkeretlige bestemmelser.

c) Anvendelse af bestemmelserne i litra a) og b) indskrænker hverken anvendelsen af Euratom-traktaten, den deraf afledte ret eller Usbekistans lovgivning.

5. Overførsler af nukleare materialer skal foregå på følgende betingelser:

a) Nukleare materialer skal anvendes til fredelige formål og ikke til nogen nukleare sprængladninger, ej heller til forskning i eller udvikling af sådanne ladninger.

i) i Fællesskabet, Euratoms sikkerhedskontrol i overensstemmelse med Euratom-traktaten og IAEA's sikkerhedskontrol i overensstemmelse med følgende aftaler om sikkerhedskontrol, for så vidt de er relevante, og sådan som de måtte blive ændret og erstattet, så længe der gælder bestemmelser om dækning som forudsat i ikke-spredningstraktaten:

— aftalen mellem Fællesskabets kernevåbenfri stater, Euratom og IAEA, som trådte i kraft den 21. februar 1977 (offentliggjort som INFCIRC/193)

— aftalen mellem Frankrig, Euratom og IAEA, som trådte i kraft den 12. september 1981 (offentliggjort som INFCIRC/290)

— aftalen mellem Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland, Euratom og IAEA, som trådte i kraft den 14. august 1978 (offentliggjort som INFCIRC/263)

senere suppleret med tillægsprotokoller, der er indgået den 22. september 1998 på grundlag af et dokument, der er offentliggjort som INFCIRC/540 (Model Protocol Additional to the Agreement(s) between State(s) and IAEA for the Application of Safeguards (eksempel på tillægsprotokol til aftale(rne) mellem stater(ne) og IAEA om anvendelse af sikkerhedskontrol))

ii) i Usbekistan, den sikkerhedskontrolaftale, som er indgået med IAEA i henhold til artikel III, stk. 1 og 4, i ikke-spredningstraktaten, og som trådte i kraft den 8. oktober 1994 (offentliggjort som INFCIRC/508), suppleret med en tillægsprotokol, der er indgået den 22. september 1998 på grundlag af et dokument, der er offentliggjort som INFCIRC/540 (Model Protocol Additional to the Agreement(s) between State(s) and IAEA for the Application of Safeguards (eksempel på tillægsprotokol til aftale(rne) mellem stater(ne) og IAEA om anvendelse af sikkerhedskontrol)) og Usbekistans lovgivning.

c) Hvis anvendelsen af en af aftalerne med IAEA i litra b) suspenderes eller afbrydes af en grund, der vedrører Fællesskabet eller Usbekistan, skal den pågældende part indgå en aftale med IAEA, som giver samme effektivitet og dækning som sikkerhedskontrolaftalerne i litra b), nr. i), eller litra b), nr. ii), eller, hvis dette ikke er muligt

skal Fællesskabet på sin side anvende sikkerhedskontrol, der bygger på Euratoms sikkerhedskontrolsystem, og som giver samme effektivitet og dækning som sikkerhedskontrolaftalerne i litra b), nr. i), eller, hvis dette ikke er muligt

skal parterne træffe foranstaltninger til anvendelse af sikkerhedskontrol, som giver samme effektivitet og dækning som sikkerhedskontrolaftalerne i litra b), nr. i), eller litra b), nr. ii).

d) Der skal anvendes fysiske beskyttelsesforanstaltninger på et niveau, som mindst opfylder kriterierne i bilag C til IAEA-dokument INFCIRC/254/rev. 5/del 1 (Guidelines for Nuclear Transfers (retningslinjer for nukleare overførsler)) i den seneste udgave. Foruden dette dokument vil Fællesskabets medlemsstater, Europa-Kommissionen og Usbekistan, når de anvender fysiske beskyttelsesforanstaltninger, i givet fald henvise til henstillingerne i IAEA-dokument INFCIRC/225/rev. 4 (Physical Protection of Nuclear Material and Nuclear Facilities (fysisk beskyttelse af nukleart materiale og nukleare anlæg)) i den seneste udgave. International transport skal være omfattet af bestemmelserne i den internationale konvention om fysisk beskyttelse af nukleart materiale (IAEA-dokument INFCIRC/274/rev. 1) i den seneste udgave som tilrådt af parterne og Fællesskabets medlemsstater og af IAEA's regulativer for sikker transport af nukleare materialer (IAEA Safety Standards Series TS-R-1/ST-1, Revised) i den seneste udgave.

e) Genoverførsler uden for parternes jurisdiktion af genstande, der er omfattet af denne artikel, må kun finde sted ifølge retningslinjerne for nukleare overførsler, således som de er opstillet i IAEA-dokument INFCIRC/254/rev. 5/del 1 i den seneste udgave.

6. a) Parterne fremmer på det nukleare område indbyrdes samhandel og handel mellem godkendte personer eller virksomheder, som er etableret på parternes område, til gensidig fordel for producenter, virksomheder i brændselskredsløbet, offentlige værker og forbrugere.

b) Godkendelser, herunder eksport- og importlicenser såvel som godkendelser eller samtykke til tredjeparter, vedrørende handel, industrielle aktiviteter eller overførsler af nukleart materiale på parternes territorier, må ikke anvendes til at begrænse handelen eller lægge hindringer i vejen for parternes handelsmæssige interesser i forbindelse med fredelig udnyttelse af kerneenergi både på internationalt og nationalt plan. Den berørte myndighed skal behandle ansøgninger om sådanne godkendelser hurtigst muligt efter deres indgivelse og uden urimelige omkostninger. Der skal indføres passende administrative foranstaltninger til sikring af, at denne bestemmelse overholdes.

c) Bestemmelserne i denne aftale må ikke benyttes til at hindre den fri bevægelighed for nukleart materiale på Fællesskabets territorium.

7. Uanset om denne aftale suspenderes eller opsiges, og uanset grunden hertil, gælder bestemmelserne i stk. 5, så længe nukleart materiale befinder sig inden for en af parternes jurisdiktion, eller indtil der sker en konstatering efter bestemmelserne i stk. 2.

KAPITEL V

ANDRE OMRÅDER AF GENSIDIG INTERESSE

Artikel 8

1. Parterne kan inden for hver deres kompetence træffe aftale om samarbejde om andre aktiviteter inden for kerneenergi.
2. For Fællesskabets vedkommende skal aktiviteterne være omfattet af relevante handlingsprogrammer og opfyldte betingelserne deri, f.eks. henhøre under sådanne områder som sikker transport af nukleart materiale, sikkerhedskontrol eller industrielt samarbejde om forbedring af bestemte aspekter af sikkerheden ved nukleare anlæg.
3. Bestemmelserne i artikel 6, stk. 4, gælder tilsvarende.

KAPITEL VI

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

Artikel 9

Samarbejde i henhold til denne aftale finder sted i overensstemmelse med gældende love og forskrifter i Fællesskabet og Usbekistan og internationale aftaler, som parterne deltager i. For Fællesskabets vedkommende forstås der ved gældende love også Euratom-traktaten og den deraf afledte ret.

Artikel 10

Udnyttelse og formidling af information og ejendomsrettigheder, patenter og ophavsrettigheder i forbindelse med samarbejdsaktiviteterne under denne aftale skal finde sted i overensstemmelse med bilagene, der udgør en integrerende del af denne aftale.

Artikel 11

1. Parterne afholder regelmæssigt konsultationer inden for rammerne af PSA for at overvåge samarbejdet under denne aftale, medmindre parterne indfører specifikke konsultationsmekanismer.
2. Enhver tvist, der opstår ved anvendelsen eller fortolkningen af denne aftale, bilægges som omhandlet i artikel 90 i PSA.

Artikel 12

1. Denne aftale træder i kraft på den dato, hvor parterne ved udveksling af diplomatiske noter udtrykkelig sætter den i kraft, og den forbliver i kraft i en periode på fem år.

2. Derefter fornys aftalen automatisk for fem år ad gangen, medmindre en af parterne senest seks måneder inden udløbsdatoen skriftligt anmoder om opsigelse eller genforhandling af aftalen.

3. Hvis en af parterne eller en af Fællesskabets medlemsstater overtræder nogen af aftalens materielle bestemmelser, kan den anden part ved en skriftlig meddelelse helt eller delvis suspendere eller opsigte denne aftale. Ingen af parterne tager noget skridt i denne hensigt, inden de har hørt hinanden med henblik på at nå til enighed om, hvordan forholdene skal afhjælpes, og inden for hvilken tidsfrist. Der skrives først ind, hvis de aftalte foranstaltninger ikke er truffet inden for den aftalte tidsfrist, eller hvis der ikke er opnået enighed som anført i foregående punktum inden for en rimelig tid, henseende til overtrædelsens art og alvor.

Artikel 13

I denne aftale forstås ved:

a) »Nukleart materiale«: udgangsmaterialer og specielle fissile materialer, således som de er defineret i artikel XX i IAEA's vedtægter

b) »Fællesskabet«: såvel

i) den juridiske person, der er skabt ved traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab, og som er part i denne aftale, som

ii) de territorier, for hvilke samme traktat gælder

c) parternes kompetente myndigheder:

i) for Fællesskabets vedkommende Europa-Kommissionen

ii) for Usbekistans vedkommende regeringen i Republikken Usbekistan

eller enhver anden myndighed, som hver part måtte give den anden part underretning om.

Artikel 14

Denne aftale er udfærdiget i to eksemplarer på dansk, engelsk, finsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk, svensk, tysk og usbekisk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

Hecho en Bruselas, el seis de octubre de dos mil tres.

Udfærdiget i Bruxelles, den sjette oktober to tusind og tre.

Geschehen zu Brüssel am sechsten Oktober zweitausendunddrei.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις έξι Οκτωβρίου δύο χιλιάδες τρία.

Done at Brussels on the sixth day of October in the year two thousand and three.

Fait à Bruxelles, le six octobre deux mille trois.

Fatto a Bruxelles, addì sei ottobre duemilatre.

Gedaan te Brussel, de zesde oktober tweeduizenddrie.

Feito em Bruxelas, em seis de Outubro de dois mil e três.

Tehty Brysselissä kuudentena päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattakolme.

Som skedde i Bryssel den sjätte oktober tjugohundratre.

Ушбу Битим Брюсселда, 2003 йилнинг 6 октябрида тузилган.

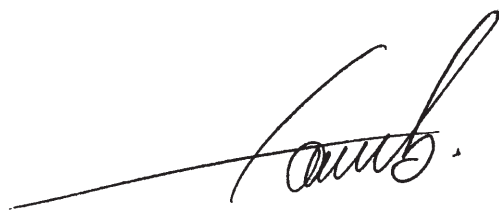
Por la Comunidad Europea de la Energía Atómica
På vegne af Det Europæiske Atomenergifællesskab
Für die Europäische Atomgemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας
For the European Atomic Energy Community
Pour la Communauté européenne de l'énergie atomique
Per la Comunità europea dell'energia atomica
Voor de Europese Gemeenschap voor atoomenergie
Pela Comunidade Europeia da Energia Atómica
Euroopan atomienergiayhteisön puolesta
För Europeiska atomenergigemenskapen

Атом энергияси бўйича Европа Ҳамжамияти номидан



Por el Gobierno de la República de Uzbekistán
På vegne af Republikken Usbekistans regering
Für die Regierung der Republik Usbekistan
Για την κυβέρνηση της Δημοκρατίας του Ουζμπεκιστάν
For the Government of the Republic of Uzbekistan
Pour le gouvernement de l'Ouzbékistan
Per il governo della Repubblica di Uzbekistan
Voor de regering van de Republiek Oezbekistan
Pelo Governo da República do Usbequistão
Uzbekistanin tasavallan hallituksen puolesta
För Republiken Usbekistans regering

Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати номидан



BILAG I

Retningslinjer for fordeling af intellektuelle ejendomsrettigheder ⁽¹⁾, der opstår ved fælles forskning på grundlag af aftalen om samarbejde om fredelig anvendelse af nuklear energi, mellem Det Europæiske Atomenergifællesskab og regeringen i Republikken Usbekistan

I. EJENDOMSRET SAMT FORDELING OG UDØVELSE AF RETTIGHEDER

1. Al forskning, som udføres i medfør af denne aftale, er »fælles forskning«. Parterne udarbejder sammen fælles teknologiforvaltningsplaner (TFP'er) ⁽²⁾ med hensyn til ejendomsret til og benyttelse, herunder offentliggørelse, af viden og intellektuel ejendom, som opstår ved fælles forskning. Disse planer skal godkendes af den kompetente bevilgende myndighed i den part, der deltager i finansiering af forskningen, før indgåelsen af alle specifikke kontrakter om forsknings- og udviklingssamarbejde, som de vedrører. TFP'erne udarbejdes under hensyntagen til målene for den fælles forskning, deltageres forholdsmæssige bidrag, fordele og ulemper ved rettigheder for bestemte territorier eller anvendelsesfelter, forpligtelser efter gældende lov og andre faktorer, som deltagerne anser for relevante.
2. Viden eller intellektuel ejendom, som opstår ved fælles forskning, og som ikke er omfattet af teknologiforvaltningsplanen, fordeles med parternes godkendelse i overensstemmelse med teknologiforvaltningsplanens principper. I tilfælde af uenighed ejes sådan viden eller intellektuel ejendom i fællesskab af alle deltagerne i den fælles forskningsgruppe, der har frembragt den pågældende viden eller intellektuelle ejendom. Enhver deltager, for hvem denne bestemmelse gælder, har ret til at udnytte den pågældende viden eller intellektuelle ejendom forretningsmæssigt uden geografiske begrænsninger.
3. Hver part påser, at den anden part og dennes deltagere får de rettigheder, som tildeles dem i overensstemmelse med disse principper.
4. Hver part drager omsorg for, at konkurrencen opretholdes på de områder, der berøres af aftalen, og bestræber sig efter bedste evne på at sikre, at de rettigheder, som erhverves i medfør af aftalen, udøves for navnlig at fremme:
 - i) formidling og anvendelse af viden, som opstår eller frigives eller på anden måde stilles til rådighed i medfør af aftalen
 - ii) vedtagelse og gennemførelse af internationale standarder.

II. OPHAVSRETTLIGT BESKYTTEDE VÆRKER

For så vidt angår denne aftale, forvaltes ophavsret, der tilhører parterne eller deres deltagere, i overensstemmelse med Bernerkonventionen (Paris-akten af 1971).

III. VIDENSKABELIG LITTERATUR

Medmindre andet vedtages i TFP'en, offentliggøres forskningsresultaterne i fællesskab af parterne eller deltagerne i den fælles forskning, jf. dog afdeling IV. Med forbehold af denne generelle regel følges følgende procedurer:

1. I tilfælde, hvor en af parterne eller dennes offentlige institutioner udgiver litterære værker, herunder video og programmel, af videnskabelig karakter, som er blevet til ved fælles forskning i henhold til aftalen, tilfalder der den anden part en verdensomspændende, ikke-eksklusiv, uigenkaldelig og royaltystri ret til at oversætte, reproducere, tilpasse, overføre og distribuere sådanne værker offentligt.
2. Parterne påser, at litterære værker af videnskabelig karakter, som er blevet til ved fælles forskning i medfør af aftalen, og som er offentliggjort af uafhængige forlag, kan få den videst mulige udbredelse.
3. Alle eksemplarer af et ophavsretligt beskyttet værk, der skal distribueres offentligt, og som henhører under disse bestemmelser, forsynes med forfatternavne, medmindre forfatteren eller forfatterne udtrykkeligt anmoder om ikke at blive nævnt ved navn. De skal endvidere bære en tydeligt synlig angivelse af parternes medvirken.

⁽¹⁾ De begreber, der omtales i nærværende retningslinjer, er defineret i bilag II.

⁽²⁾ De vejledende kendetegn ved en sådan TFP er opregnet i bilag III.

IV. IKKE-FRIGIVET VIDEN

A. Ikke-frigivet viden i dokumentform

1. Hver part eller i givet fald dens deltagere fastlægger så tidligt som muligt og helst i teknologiforvaltningsplanen, hvilken for aftalen relevant viden, der fortsat ikke ønskes frigivet, navnlig under hensyntagen til følgende kriterier:
 - den pågældende videns hemmelige karakter i den forstand, at den ikke som helhed eller for så vidt angår dens præcise sammenstilling eller dens enkeltelementer er alment kendt blandt eller umiddelbart tilgængelig med lovlige midler for sagkyndige på området
 - den pågældende videns faktiske eller potentielle forretningsmæssige værdi i kraft af dens hemmeligholdelse
 - tidligere beskyttelse af den pågældende viden i den forstand, at den person, som lovligt besidder denne viden, efter omstændighederne har taget rimelige skridt for at hemmeligholde den.

Parterne og deltagerne kan i visse tilfælde aftale, at medmindre andet er angivet, må ingen viden eller dele heraf, som er tilvejet bragt, udvekslet eller opstået ved fælles forskning i medfør af aftalen, frigives.

2. Hver af parterne skal påse, at ikke-frigivet viden omfattet af aftalen og dens deraf følgende privilegerede karakter umiddelbart kan genkendes som sådan af den anden part, f.eks. ved hjælp af en passende mærkning eller indskrænkende påtegning. Dette gælder også for enhver hel eller delvis gengivelse af den pågældende viden.

En part, som modtager ikke-frigivet viden i medfør af aftalen, respekterer dens privilegerede karakter. Denne pligt bortfalder automatisk, når ejeren frigiver denne viden til sagkyndige på området uden indskrænkende betingelser.

3. Ikke-frigivet viden, som meddeles i medfør af aftalen, kan af den modtagende part videregives til personer inden for eller ansat af den modtagende part, samt til andre berørte ministerier og styrelser hos den modtagende part, som har beføjelser i forbindelse med de specifikke formål med den igangværende fælles forskning, under forudsætning af, at enhver ikke-frigivet viden, som videregives på denne måde, gøres til genstand for en aftale om fortrolighed og som ovenfor anført gøres genkendelig som sådan.
4. Med forudgående skriftligt samtykke fra den part, der stiller ikke-frigivet viden til rådighed i medfør af aftalen, kan den modtagende part give sådan viden større udbredelse end tilladt efter punkt 3. Parterne samarbejder om at fastlægge procedurer for anmodning om og opnåelse af forudgående skriftligt samtykke til en sådan større udbredelse, og hver part giver sit samtykke i den udstrækning, det er muligt efter denne parts administrative praksis, bestemmelser og love.

B. Ikke-frigivet viden, som ikke foreligger i dokumentform

Ikke-frigivet eller anden fortrolig eller privilegeret viden, som ikke forelægges i dokumentform, men meddeles på seminarer eller møder, der afholdes i medfør af aftalen, og viden, som opstår gennem tilknytning af personale, anvendelse af anlæg eller gennem fælles projekter, forvaltes af parterne eller deres deltagere efter aftalens principper for viden, der forelægges i dokumentform, forudsat at modtageren af sådan ikke-frigivet, fortrolig eller privilegeret viden er opmærksom på den meddelte videns fortrolige karakter, når meddelelsen finder sted.

C. Kontrol

Hver part sikrer, at ikke-frigivet viden, som den får stillet til rådighed i medfør af denne aftale, forvaltes på den måde, der er fastlagt deri. Hvis en af parterne bliver opmærksom på, at den vil blive eller med rimelighed kan forventes at blive ude af stand til at opfylde fortrolighedsbestemmelserne i afsnit A og B, giver den omgående den anden part meddelelse herom. Parterne rådfører sig derefter med hinanden om, hvilke skridt der bør tages.

*BILAG II***Definitioner**

1. »Intellektuel ejendom«: defineres på samme måde som »intellektuel ejendomsret« i artikel 2 i konventionen om oprettelse af Verdensorganisationen for Intellektuel Ejendomsret, udfærdiget i Stockholm den 14. juli 1967.
2. »Deltager«: enhver fysisk eller juridisk person, herunder parterne selv, som deltager i et projekt i medfør af aftalen.
3. »Fælles forskning«: forskning og udvikling, som gennemføres og/eller finansieres ved fælles bidrag fra parterne og i givet fald under medvirken af deltagere fra begge parter.
4. »Viden«: videnskabelige og tekniske data og forsknings- og udviklingsresultater eller -metoder, som er opstået ved fælles forskning, samt enhver anden viden, som parterne og/eller deltagerne i den fælles forskning anser det for nødvendigt at fremlægge eller udveksle som led i aftalen eller som led i forskning i medfør af aftalen.

*BILAG III***Vejledende kendetegn ved en teknologiforvaltningsplan (TFP)**

TFP'en er en særlig aftale, som indgås mellem deltagerne om gennemførelsen af fælles forskning og om deltagernes respektive rettigheder og forpligtelser. Hvad angår intellektuel ejendomsret, skal der i TFP'en normalt bl.a. angives følgende: beskyttelse af ejerskab, brugerrettigheder til FoU-formål, udnyttelse og formidling, herunder ordninger for fælles offentliggørelse, gæsteforskeres rettigheder og forpligtelser og procedurer for bilæggelse af tvister. TFP'en omfatter også forgrunds- og baggrundsviden, tilladelser og projektleverancer.

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 13. oktober 2003

om EF-tilskud til udryddelse af klassisk svinepest i Tyskland i 2002

(meddelt under nummer K(2003) 3584)

(Kun den tyske udgave er autentisk)

(2003/745/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets beslutning 90/424/EØF af 26. juni 1990 om visse udgifter på veterinærområdet ⁽¹⁾, senest ændret ved Rådets forordning (EF) nr. 806/2003 ⁽²⁾, særlig artikel 3, stk. 3, og artikel 5, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Der er forekommet udbrud af klassisk svinepest i Tyskland i 2002. Sygdommens forekomst er en alvorlig fare for bestandene i EF.

(2) For at bidrage til udryddelsen af sygdommen hurtigst muligt har Fællesskabet mulighed for at yde et finansielt tilskud til medlemsstatens støtteberettigede udgifter i henhold til bestemmelserne i beslutning 90/424/EØF.

(3) I henhold til artikel 3, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 1258/1999 af 17. maj 1999 om finansiering af den fælles landbrugspolitik ⁽³⁾ finansieres veterinær- og plan-tesundhedsforanstaltninger, som foretages efter Fællesskabets regler, af Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget, Garantisektionen. Finanskontrollen af foranstaltningerne foretages i henhold til artikel 8 og 9 i nævnte forordning.

(4) For at EF-støtten kan udbetales, kræves det, at de programmerede aktioner reelt er blevet gennemført, og at myndighederne har leveret alle de nødvendige oplysninger inden for den fastsatte tidsfrist.

(5) Den 19. juni 2003 indsendte de tyske myndigheder en officiel anmodning om godtgørelse af samtlige udgifter, der var påløbet på deres territorium.

(6) Indtil Kommissionens kontrol er gennemført, bør der på nuværende tidspunkt fastsættes et forskud på EF-tilskuddet. Dette forskud skal udgøre 50 % af Fællesskabets bidrag, som er opgjort på grundlag af de meddelte udgifter (1 675 000 EUR) til godtgørelse for nedslagning af svin og ved midlertidigt at begrænse »andre udgifter« til 10 % af disse godtgørelser.

(7) Begrebet »hurtig og passende godtgørelse til dyreejerne«, som anvendes i artikel 3 i beslutning 90/424/EØF, bør præciseres, og det samme gælder begreberne »rimelig betaling« og »betaling mod dokumentation« og de udgiftskategorier, der kan ydes støtte til som »andre udgifter« i forbindelse med obligatorisk nedslagning.

(8) De i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for Fødevarekæden og Dyresundhed —

⁽¹⁾ EFT L 224 af 18.8.1990, s. 19.

⁽²⁾ EUT L 122 af 16.5.2003, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 160 af 26.6.1999, s. 103.

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 4

Artikel 1

Udbetaling af EF-tilskud til Tyskland

Til udryddelse af klassisk svinepest i 2002 kan der ydes EF-tilskud til Tyskland på 50 % af de udgifter, der er afholdt til:

- a) hurtig og passende godtgørelse til de dyreejere, der er tvunget til obligatorisk nedslagning af deres dyr i henhold til foranstaltningerne om udryddelse af klassisk svinepest i 2002, jf. artikel 3, stk. 2, syvende led, i beslutning 90/424/EØF og bestemmelserne i nærværende beslutning
- b) støtteberettigede driftsudgifter i forbindelse med destruktion af dyr og kontaminerede produkter, til rengøring og desinfektion af lokaler og til rengøring og desinfektion af kontamineret materiel eller til destruktion heraf, hvis det er nødvendigt, jf. artikel 3, stk. 2, første, andet og tredje led, i beslutning 90/424/EØF og bestemmelserne i nærværende beslutning.

Artikel 2

Definitioner

I denne beslutning forstås ved:

- a) »hurtig og passende godtgørelse«: udbetaling inden 90 dage efter nedslagningen af dyrene af et beløb svarende til dyrenes markedsværdi umiddelbart inden smitten eller nedslagningen
- b) »rimelig betaling«: betaling for køb af materialer eller tjenester til priser, der står i rimeligt forhold til markedspriserne før udbruddet af klassisk svinepest
- c) »betaling mod dokumentation«: betaling for køb af materialer eller tjenester, jf. artikel 3, stk. 2, i beslutning 90/424/EØF, hvis art og direkte forbindelse til obligatorisk nedslagning af dyr på driften er dokumenteret.

Artikel 3

Betalingsbetingelser for tilskuddet

1. Med forbehold af evt. kontrol, jf. artikel 6, udbetales et forskud på 460 000 EUR i forbindelse med det i artikel 1 omhandlede EF-tilskud på grundlag af de bilag, som de tyske myndigheder har indsendt vedrørende hurtig og passende godtgørelse til dyreejerne for obligatorisk nedslagning, destruktion af dyr samt eventuelt for produkter til rengøring og desinfektion af samt insektbekæmpelse på bedriften og materiel samt destruktion af det kontaminerede foder og de kontaminerede materialer.

2. Kommissionen træffer afgørelse om restbeløbet efter proceduren i artikel 41 i beslutning 90/424/EØF, i givet fald efter at den har foretaget kontrollen omhandlet i artikel 6.

Støtteberettigede driftsudgifter, der er omfattet af EF-tilskuddet

1. Hvis de tyske myndigheders udbetalinger foretages efter fristens udløb, jf. artikel 2, litra a), reduceres de støtteberettigede beløb således:

- 25 % for udbetalinger foretaget mellem 91 og 105 dage efter nedslagning af dyr
- 50 % for udbetalinger foretaget mellem 106 og 120 dage efter nedslagning af dyr
- 75 % for udbetalinger foretaget mellem 121 og 135 dage efter nedslagning af dyr
- 100 % for udbetalinger foretaget mindst 136 dage efter nedslagning af dyr.

Kommissionen vil dog anvende en anden periodeopdeling og/eller lavere reduktion eller ingen reduktion, hvis der i forbindelse med bestemte foranstaltninger opstår ekstraordinære forvaltningsproblemer, eller hvis Tyskland på anden måde kan fremlægge en god begrundelse.

2. EF-tilskuddet omhandlet i artikel 1, litra b), udbetales udelukkende i forbindelse med rimelige betalinger mod dokumentation for de støtteberettigede udgifter, som er fastlagt i bilag I.

3. EF-tilskuddet omhandlet i artikel 1 omfatter ikke:

- a) moms
- b) løn til embedsmænd
- c) brug af offentlige materialer bortset fra hjælpematerialer.

Artikel 5

Betalingsbetingelser og dokumentation

1. EF-tilskuddet omhandlet i artikel 1 udbetales på grundlag af:

- a) en anmodning, der fremlægges i henhold til bilag II og III inden for den tidsfrist, som er fastsat i stk. 2
- b) bilagene omhandlet i artikel 3, stk. 1, herunder en epidemiologisk rapport for bedrifter, hvor der er foregået nedslagning eller destruktion af dyr, samt et regnskab
- c) resultaterne af Kommissionens eventuelle kontrol på stedet, jf. artikel 6.

Dokumentationen omhandlet i litra b) gøres tilgængelig i forbindelse med Kommissionens kontrol på stedet.

2. Anmodningen omhandlet i stk. 1, litra a), fremlægges i elektronisk form i overensstemmelse med bilag II og III senest 30 kalenderdage fra meddelelsen af denne beslutning. Overholdes denne tidsfrist ikke, reduceres EF-tilskuddet med 25 % for hver måned, fristen overskrides.

*Artikel 6***Kommissionens kontrol på stedet**

Kommissionen kan i samarbejde med de kompetente tyske myndigheder gennemføre kontrol på stedet vedrørende gennemførelsen af foranstaltningerne i artikel 1 og de dermed forbundne udgifter.

*Artikel 7***Adressat**

Denne beslutning er rettet til Forbundsrepublikken Tyskland.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. oktober 2003.

På Kommissionens vegne

David BYRNE

Medlem af Kommissionen

BILAG I

Støtteberettigede udgifter, jf. artikel 4, stk. 2

1. Udgifter til nedslagning af dyr:
 - a) løn og honorarer til slagteriarbejderne
 - b) hjælpematerialer (kugler, T61, beroligende midler osv.) og specifikt slagteudstyr
 - c) materialer anvendt til transport af dyrene til slagteriet.
 2. Udgifter til destruktion af dyr:
 - a) destruktion: transport af dyrekroppe til destruktionsanstalten, behandling af dyrekroppene på destruktionsanstalten og destruktion af kødmelet
 - b) nedgravning: særligt ansat personale, særligt lejet materiale til transport og nedgravning af dyrekroppe og produkter til desinficering af bedriften
 - c) forbrænding: særligt ansat personale, brændstof eller andet materiale, særligt lejet materiale til transport af dyrekroppe og produkter til desinficering af anlægget.
 3. Udgifter til rengøring af, desinficering af og insektbekæmpelse på bedrifter:
 - a) produkter til rengøring, desinficering og insektbekæmpelse
 - b) løn og honorarer til særligt ansat personale.
 4. Udgifter til destruktion af kontamineret foder:
 - a) godtgørelse af foderet til anskaffelsesværdi
 - b) destruktion af foderet.
 5. Udgifter til godtgørelse for destruktion af kontamineret udstyr til markedsværdi. Udgifter til godtgørelse for genopførelse eller sanering af landbrugsbygninger eller udgifter til infrastruktur er ikke støtteberettigede.
-

BILAG II

Ansøgning om tilskud til godtgørelse for udgifter til obligatorisk nedslagning af dyr

Udbrud nr.	Kontakt i forbindelse med udbrud nr.	Bedriftens identifikationsnummer	Bedriftsejer		Bedriftens beliggenhed	Nedslagningsdato	Destruktionsmetode			Vægt ved destruktion	Antal dyr pr. kategori				Udbetalt beløb pr. kategori				Andre beløb udbetalt til bedriftsejeren (ekskl. moms)	Samlet godtgørelse (ekskl. moms)	Udbetalingsdato				
			Efternavn	Fornavn			Destruktionsanstalt	Slakteri	Andet (specificeres)		Søer	Orner	Pattegrise	Svin	Søer	Orner	Pattegrise	Svin							

BILAG III

Ansøgning om tilskud til godtgørelse for andre støtteberettigede udgifter til obligatorisk nedslagning

»Andre udgifter« påløbet for bedrift nr. ... (ekskl. godtgørelse for værdien af dyrene)	
Beskrivelse	Beløb uden moms
Destruktion (på destruktionsanstalt)	
Destruktion (transport og behandling)	
Rengøring og desinficering (løn og produkter)	
Foder (godtgørelse og destruktion)	
Udstyr (godtgørelse og destruktion)	
I alt	

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 14. oktober 2003

om listen over programmer for udryddelse og overvågning af visse typer TSE, hvortil der kan ydes EF-tilskud i 2004

(meddelt under nummer K(2003) 3713)

(2003/746/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets beslutning 90/424/EØF af 26. juni 1990 om visse udgifter på veterinærområdet⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 806/2003⁽²⁾, særlig artikel 24, stk. 5, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Medlemsstaterne og visse tiltrædende lande har indgivet programmer til Kommissionen om udryddelse og overvågning af visse transmissible spongiforme encephalopatis (TSE), som de ønsker at modtage EF-tilskud til.
- (2) I henhold til Rådets forordning (EF) nr. 1258/1999 af 17. maj 1999 om finansiering af den fælles landbrugs politik⁽³⁾ skal programmer for udryddelse og overvågning af dyresygdomme finansieres via Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget, Garantisektionen. Finanskontrollen af foranstaltningerne foretages i henhold til artikel 8 og 9 i nævnte forordning.
- (3) I Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 999/2001 af 22. maj 2001 om fastsættelse af regler for forebyggelse af, kontrol med og udryddelse af visse transmissible spongiforme encephalopatis⁽⁴⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1234/2003⁽⁵⁾, er der fastsat nye regler for overvågning af TSE hos kvæg, får og geder.
- (4) I henhold til artikel 32 i tiltrædelsesakten af 2003 skal de nye medlemsstater behandles på samme måde som de nuværende medlemsstater hvad angår veterinærudgifter.
- (5) Der kan dog ikke indgås finansielle forpligtelser over 2004-budgettet for nogen af de berørte programmer, før den pågældende nye medlemsstat er tiltrådt. Dertil kommer, at der også via andre EF-instrumenter kan gives tilskud til udryddelse af visse sygdomme i de tiltrædende lande.

- (6) Ved udarbejdelsen af listerne over programmer for udryddelse og overvågning af TSE, hvortil der kan ydes EF-tilskud i 2004, og fastsættelsen af procentsatsen og det maksimale tilskud til de enkelte programmer skal der tages hensyn til både hvert enkelt programs interesse for EF og de disponible bevillinger.
- (7) Medlemsstaterne og de pågældende tiltrædende lande har givet Kommissionen alle de oplysninger, der gør det muligt for den at vurdere EF's interesse i at yde tilskud til programmerne for 2004.
- (8) Kommissionen har gennemgået hvert af programmerne, fra såvel et veterinært som et finansielt synspunkt, og den er indforstået med, at de pågældende programmer bør opføres på listen over programmer, hvortil der kan ydes EF-tilskud i 2004. Tilskuddet til overvågning af TSE vedrører gennemførelse af hurtige test, og tilskuddet til udryddelse af scrapie vedrører destruktion af dyr, der er fundet positive, samt genotypebestemmelse af dyr.
- (9) Da foranstaltningerne er af stor betydning for beskyttelsen af menneskers og dyrs sundhed, da disse overvågningsprogrammer er relativt nye i forhold til de traditionelle programmer for udryddelse af sygdomme, og da det er obligatorisk, at programmerne anvendes i alle medlemsstater, bør EF-tilskuddet dække en stor andel af udgifterne.
- (10) Derfor bør der opstilles en liste over programmer, hvortil der kan ydes EF-tilskud i 2004, ligesom der bør fastsættes en procentsats og et maksimumsbeløb for sådanne tilskud.
- (11) De i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for Fødevarer og Dyresundhed —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

1. EF yder i 2004 tilskud til de programmer for overvågning af TSE (BSE og scrapie), der er opført i bilag I.

⁽¹⁾ EFT L 224 af 18.8.1990, s. 19.

⁽²⁾ EUT L 122 af 16.5.2003, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 160 af 26.6.1999, s. 103.

⁽⁴⁾ EFT L 147 af 31.5.2001, s. 1.

⁽⁵⁾ EUT L 173 af 11.7.2003, s. 6.

2. Procentsatsen og det maksimale EF-tilskud som foreslået for hvert af de i stk. 1 nævnte programmer er angivet i bilag I.

Artikel 2

1. EF yder i 2004 tilskud til de programmer for udryddelse af TSE (scrapie), der er opført i bilag II.

2. Procentsatsen og det maksimale EF-tilskud som foreslået for hvert af de i stk. 1 nævnte programmer er angivet i bilag II.

Artikel 3

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. oktober 2003.

På Kommissionens vegne

David BYRNE

Medlem af Kommissionen

BILAG I

Liste over programmer for overvågning af TSE

Procentsats og maksimalt EF-tilskud

(EUR)

Sygdom	Medlemsstat eller tiltrædende land	Procentsats ved køb af testkit	Maksimumsbeløb
TSE	Belgien	100 %	3 351 000
	Danmark	100 %	2 351 000
	Tyskland	100 %	15 611 000
	Grækenland	100 %	745 000
	Spanien	100 %	4 854 000
	Frankrig	100 %	21 733 000
	Irland	100 %	5 386 000
	Italien	100 %	6 283 000
	Luxembourg	100 %	158 000
	Nederlandene	100 %	4 028 000
	Østrig	100 %	1 675 000
	Portugal	100 %	1 012 000
	Finland	100 %	1 060 000
	Sverige	100 %	358 000
	Det Forenede Kongerige	100 %	7 726 000
	Cypern	100 %	144 000
	Estland	100 %	103 000
	Malta	100 %	37 000
	Slovenien	100 %	353 000
I alt			76 968 000

BILAG II

Liste over programmer for udryddelse af scrapie

Maksimalt EF-tilskud

(EUR)

Sygdom	Medlemsstat eller tiltrædende land	Procentsats	Maksimumsbetrag
Scrapie	Danmark	50 % til slagtning, 100 % til genotypebestemmelse	5 000
	Tyskland	50 % til slagtning, 100 % til genotypebestemmelse	755 000
	Grækenland	50 % til slagtning, 100 % til genotypebestemmelse	450 000
	Spanien	50 % til slagtning, 100 % til genotypebestemmelse	435 000
	Frankrig	50 % til slagtning, 100 % til genotypebestemmelse	1 160 000
	Irland	50 % til slagtning, 100 % til genotypebestemmelse	490 000
	Italien	50 % til slagtning, 100 % til genotypebestemmelse	3 210 000
	Nederlandene	50 % til slagtning, 100 % til genotypebestemmelse	675 000
	Østrig	50 % til slagtning, 100 % til genotypebestemmelse	30 000
	Portugal	50 % til slagtning, 100 % til genotypebestemmelse	255 000
	Finland	50 % til slagtning, 100 % til genotypebestemmelse	5 000
	Sverige	50 % til slagtning, 100 % til genotypebestemmelse	5 000
	Det Forenede Kongerige	50 % til slagtning, 100 % til genotypebestemmelse	7 460 000
	Cypern	50 % til slagtning, 100 % til genotypebestemmelse	740 000
I alt			15 675 000

AFGØRELSE Nr. 2/2003 TRUFFET AF DEN BLANDEDE KOMITÉ EF-ANDORRA

den 8. oktober 2003

om yderligere bestemmelser for iværksættelsen af tillægsprotokollen om veterinære spørgsmål til aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Fyrstendømmet Andorra, undertegnet i Bruxelles den 15. maj 1997

(2003/747/EF)

DEN BLANDEDE KOMITÉ HAR —

Artikel 2

under henvisning til aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Fyrstendømmet Andorra⁽¹⁾, underskrevet i Luxembourg den 28. juni 1990, i det følgende benævnt »aftalen«, især artikel 17,

under henvisning til tillægsprotokollen om veterinære spørgsmål til aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Fyrstendømmet Andorra⁽²⁾, undertegnet i Bruxelles den 15. maj 1997, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Parterne ønsker at udvide den traditionelle samhandel mellem Andorra og Det Europæiske Fællesskab, der allerede er omfattet af afgørelse nr. 2/1999⁽³⁾ og nr. 1/2001⁽⁴⁾ truffet af Den Blandede Komité EF-Andorra, for at lette udviklingen af ny samhandel.
- (2) En sådan samhandel bør finde sted efter Fællesskabets veterinærregler.
- (3) På mødet i Andorra den 13. og 14. december 2001 anbefalede den veterinære undergruppe under Den Blandede Komité EF-Andorra vedtagelse af en supplerende liste over EF-bestemmelser, som Andorra bør anvende for at udvide aftalen, senest 18 måneder efter offentliggørelsen af denne afgørelse —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Generel bestemmelse

Andorra forpligter sig til at overtage EF-bestemmelserne vedrørende bekæmpelse af transmissibel spongiform encephalopati (TSE), jf. artikel 2, EF-bestemmelserne vedrørende behandling af animalske biprodukter, som ikke er bestemt til konsum, jf. artikel 3, og EF-bestemmelserne vedrørende bekæmpelse af visse dyresygdomme, jf. artikel 4.

⁽¹⁾ EFT L 374 af 31.12.1990, s. 14.

⁽²⁾ EFT L 148 af 6.6.1997, s. 16.

⁽³⁾ EFT L 31 af 5.2.2000, s. 84.

⁽⁴⁾ EFT L 33 af 2.2.2002, s. 35.

TSE-bestemmelser

Andorra overtager Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 999/2001 af 22. maj 2001 om fastsættelse af regler for forebyggelse af, kontrol med og udryddelse af visse transmissible spongiforme encephalopatis⁽⁵⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1234/2003⁽⁶⁾. I forbindelse med aftalen foretages følgende ændringer af nævnte forordning:

- a) I bilag III, kapitel A, del II, punkt 2, indsættes følgende i skemaet:

»Andorra	100«
----------	------

- b) I bilag III, kapitel A, del II, punkt 3, indsættes følgende i skemaet:

»Andorra	30«
----------	-----

Andorra overtager Rådets beslutning 2000/766/EF af 4. december 2000 om en række beskyttelsesforanstaltninger over for overførbare spongiforme encephalopatis og fodring med animalsk protein⁽⁷⁾, senest ændret ved Kommissionens beslutning 2002/248/EF⁽⁸⁾.

Andorra overtager Kommissionens beslutning 2001/9/EF af 29. december 2000 om kontrolforanstaltninger, der er nødvendige for gennemførelsen af Rådets beslutning 2000/766/EF om en række beskyttelsesforanstaltninger over for overførbare spongiforme encephalopatis og fodring med animalsk protein⁽⁹⁾, senest ændret ved beslutning 2002/248/EF.

Artikel 3

Animalske biprodukter

Andorra overtager Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1774/2002 af 3. oktober 2002 om sundhedsbestemmelser for animalske biprodukter, som ikke er bestemt til konsum⁽¹⁰⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 808/2003⁽¹¹⁾.

⁽⁵⁾ EFT L 147 af 31.5.2001, s. 1.

⁽⁶⁾ EUT L 173 af 11.7.2003, s. 6.

⁽⁷⁾ EFT L 306 af 7.12.2000, s. 32.

⁽⁸⁾ EFT L 84 af 28.3.2002, s. 71.

⁽⁹⁾ EFT L 2 af 5.1.2001, s. 32.

⁽¹⁰⁾ EFT L 273 af 10.10.2002, s. 1.

⁽¹¹⁾ EUT L 117 af 13.5.2003, s. 1.

*Artikel 4***Bekæmpelsesforanstaltninger**

Andorra overtager Rådets direktiv 2001/89/EF af 23. oktober 2001 om EF-foranstaltninger til bekæmpelse af klassisk svinepest ⁽¹⁾ og Rådets direktiv 2000/75/EF af 20. november 2000 om vedtagelse af specifikke bestemmelser vedrørende foranstaltninger til bekæmpelse og udryddelse af bluetongue hos får ⁽²⁾.

*Artikel 5***Overtagelse og gennemførelse**

Andorra overtager og gennemfører EF-bestemmelserne i bilaget senest 18 måneder efter datoen for offentliggørelsen af denne afgørelse i *Den Europæiske Unions Tidende*.

*Artikel 6***Ikrafttræden**

Denne afgørelse træder i kraft den første dag i den måned, der følger efter måneden for dens vedtagelse.

*Artikel 7***Offentliggørelse**

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. oktober 2003.

På Den Blandede Komité's vegne

Meritxell MATEU

Formand

⁽¹⁾ EFT L 316 af 1.12.2001, s. 5.

⁽²⁾ EFT L 327 af 22.12.2000, s. 74.

BILAG

Henvisningen til følgende grundtekster omfatter henvisninger til alle ændringer og gennemførelsesbestemmelser hertil.

Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 999/2001 af 22. maj 2001 om fastsættelse af regler for forebyggelse af, kontrol med og udryddelse af visse transmissible spongiforme encephalopatiser

Rådets beslutning 2000/766/EF af 4. december 2000 om en række beskyttelsesforanstaltninger over for overførbare spongiforme encephalopatiser og fodring med animalsk protein

Kommissionens beslutning 2001/9/EF af 29. december 2000 om kontrolforanstaltninger, der er nødvendige for gennemførelsen af Rådets beslutning 2000/766/EF om en række beskyttelsesforanstaltninger over for overførbare spongiforme encephalopatiser og fodring med animalsk protein

Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1774/2002 af 3. oktober 2002 om sundhedsbestemmelser for animalske biprodukter, som ikke er bestemt til konsum

Rådets direktiv 2001/89/EF af 23. oktober 2001 om EF-foranstaltninger til bekæmpelse af klassisk svinepest

Rådets direktiv 2000/75/EF af 20. november 2000 om vedtagelse af specifikke bestemmelser vedrørende foranstaltninger til bekæmpelse og udryddelse af bluetongue hos får.
